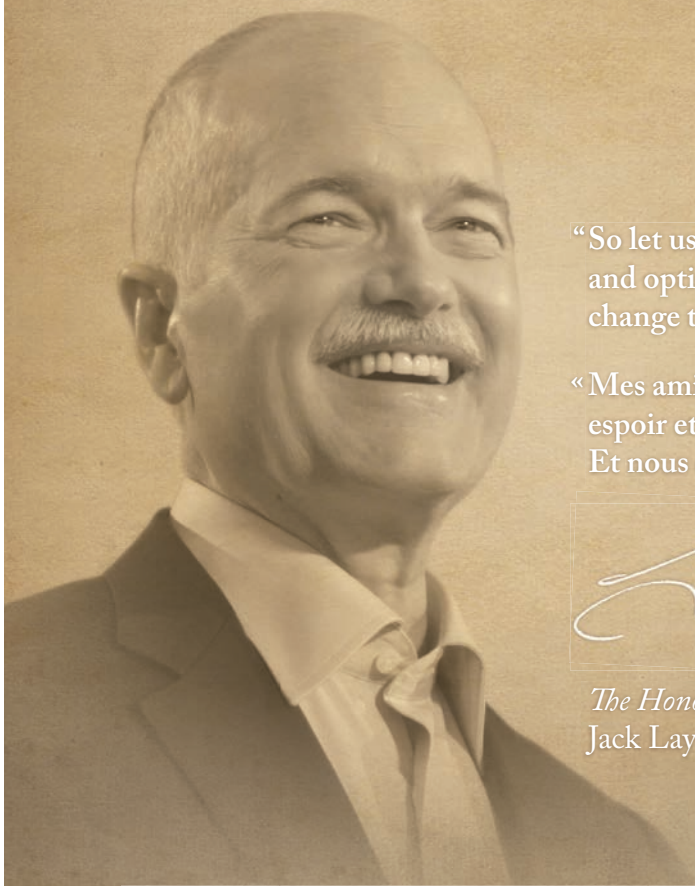


A Celebration of Life

Une célébration de la vie

July 18, 1950 – August 22, 2011
18 juillet 1950 – 22 août 2011



“So let us be loving, hopeful
and optimistic. And we’ll
change the world.”

« Mes amis, aimons, gardons
espoir et restons optimistes.
Et nous changerons le monde. »

The Honourable | L'honorable
Jack Layton, P.C., M.P. | C.P., député

Saturday, August 27, 2011 – 2:00 p.m.
Roy Thomson Hall
60 Simcoe Street, Toronto, Ontario

Le samedi 27 août 2011 – 14 heures
Salle Roy Thomson
60, rue Simcoe, Toronto, Ontario

In Memoriam | En mémoire

In lieu of flowers, Jack Layton's family has asked that we help carry on his legacy of building a better country with a donation to the Broadbent Institute.

The Broadbent Institute's mission is to develop and support social democratic principles and give people the tools they need to build a better, fairer Canada. Through progressive education and training, the Institute aims to promote social democracy in all levels of Canadian government.



Au lieu d'envoyer des fleurs, la famille de Jack Layton a demandé à ce que des dons soient faits à l'Institut Broadbent afin de poursuivre ses efforts pour bâtir un meilleur pays.

La mission de l'Institut Broadbent est de soutenir et de faire progresser les principes de la démocratie sociale et de donner aux gens les outils dont ils ont besoin pour bâtir un meilleur Canada, un Canada plus équitable. À travers un programme d'éducation et de formation progressive, l'Institut cherche à promouvoir la démocratie sociale à tous les niveaux du gouvernement canadien.



Order of Service | Déroulement des funérailles

Samuel Barber, Adagio for Strings G.F. Handel, Pifa from Messiah

Members of the
Toronto Symphony Orchestra

Into the Mystic – Van Morrison

Magnificat

Richard Underhill with David Restivo,
Kevin Barrett, Artie Roth, Larnell
Lewis, Colleen Allen

Processional

The Choir of the Metropolitan
Community Church of Toronto

Director of Music : Diane Leah
Conductor : Dan Rutzen

Samuel Barber, Adagio pour cordes G.F. Handel, Pifa extrait du Messie

Membres de l'Orchestre
symphonique de Toronto

Into the Mystic – Van Morrison

Magnificat

Richard Underhill with David Restivo,
Kevin Barrett, Artie Roth, Larnell
Lewis, Colleen Allen

Hymne processionalnel

Choeur de l'Église communautaire
métropolitaine de Toronto

Directrice musicale : Diane Leah
Chef d'orchestre : Dan Rutzen

O Canada

Joy Klopp

O Canada!
Our home and native land!
True patriot love in all thy sons command.
With glowing hearts we see thee rise,
The True North strong and free!
From far and wide,
O Canada, we stand on guard for thee.
God keep our land glorious and free!
O Canada, we stand on guard for thee.
O Canada, we stand on guard for thee.

O Canada!
Terre de nos aïeux,
Ton front est ceint de fleurons glorieux!
Car ton bras sait porter l'épée,
Il sait porter la croix!
Ton histoire est une épopée
Des plus brillants exploits.
Et ta valeur, de foi trempée,
Protégera nos foyers et nos droits.
Protégera nos foyers et nos droits.



Aboriginal Blessing

Shawn Atleo

Welcome

Rev. Brent Hawkes

Bienvenue

Anne McGrath

First Reading, Philippians 2

Nycole Turmel

So if in Christ there is anything that will move you, any incentive in love, any fellowship in the Spirit, any warmth or sympathy – I appeal to you, make my joy complete by being of a single mind, one in love, one in heart and one in mind.

Nothing is to be done out of jealousy or vanity; instead, out of humility of mind everyone should give preference to others, everyone pursuing not selfish interests but those of others.

Second Reading, Isaiah 57-58

Myer Siemiatycki

And God said:

Open up, open up, clear a path!

Clear away all obstacles

From the Path of My People!

I dwell on high, in holiness,
And therefore with the lowly and
humiliated,
To breathe new life into the humble,
To give new life to the broken-hearted.

Prière autochtone

Shawn Atleo

Mot de bienvenue

Rév. Brent Hawkes

Mot de bienvenue

Anne McGrath

Première lecture, Philippiens 2

Nycole Turmel

Si donc il y a quelque consolation en Christ, s'il y a quelque soulagement dans la charité, s'il y a quelque union d'esprit, s'il y a quelque compassion et quelque miséricorde, rendez ma joie parfaite, ayant un même sentiment, un même amour, une même âme, une même pensée.

Ne faites rien par esprit de rivalité ou par vaine gloire, mais que l'humilité vous fasse regarder les autres comme étant au-dessus de vous-mêmes. Que chacun de vous, au lieu de considérer ses propres intérêts, considère aussi ceux des autres.

Deuxième lecture, Isaïe 57-58

Myer Siemiatycki

Et Dieu dit :

Frayez, frayez, préparez le chemin!

Enlevez tout obstacle

Du chemin de mon peuple!

J'habite dans les lieux élevés et dans
la sainteté;
Mais je suis avec l'homme contrit
et humilié,
Afin de ranimer les esprits humiliés,
Afin de ranimer les cœurs contrits.

Share your bread with the hungry.
Bring the poor, the outcasts, to your house.
When you see them naked, clothe them;
Do not hide from your kin in their need.

Then shall your light burst forth like
the dawn.
If you banish oppression from your midst,
The menacing hand and tainted speech,
If you give of yourself to the hungry,
Fulfilling the needs of the poor –
Then shall your light shine in darkness,
And your darkness shall be like the noon.

Then shall you be like a garden given water,
Like a wellspring whose waters never fail.
And you shall lay foundations for the
coming generation.

Qu'ran 2:153

Tasleem Riaz

O ye who believe!
Seek help with patient perseverance
and prayer; for God is with those who
patiently persevere.

Partage ton pain avec celui qui a faim,
Et fais entrer dans ta maison les
malheureux sans asile;
Si tu vois un homme nu, couvre-le,
Et ne te détourne pas de ton semblable.

Alors ta lumière poindra comme l'aurore,
Si tu éloignes du milieu de toi le joug,
Les gestes menaçants et les
discours injurieux,
Si tu donnes ta propre subsistance à celui
qui a faim,
Si tu rassasies l'âme indigente,
Ta lumière se lèvera sur l'obscurité,
Et tes ténèbres seront comme le midi.

Tu seras comme un jardin arrosé,
Comme une source dont les eaux ne
tarissent pas.
Tu relèveras des fondements antiques
Sur lesquels les tiens rebâtiront.

Coran 2:153

Tasleem Riaz

Ô croyants! Cherchez du secours dans la
patience et la prière! En vérité, Dieu est
avec ceux qui persèverent.

Croire

Martin Deschamps with/avec Bernard Quessy

Croire – Lyrics by Marcel Lefebvre, music by Paul Baillargeon

Paroles de Marcel Lefebvre, musique de Paul Baillargeon

Croire
Il suffit de croire
Et tout renaît, tout est refait
La vie ne peut rien contre l'espoir
Quand on veut croire

Il suffit de croire
Tout est changé, recommencé
On a la vie qu'on rêve d'avoir
Suffit de croire

Comme un arbre qui fait ses bourgeons
Malgré le vent qui lui reprend ses feuilles
Croire à la vie vêtue de deuil

Croire
Vivre à l'envers de tous ceux qui ont peur
Risquer sa peau tout comme le font
les fleurs
Quand leurs pétales montrent leur cœur

Croire
Il suffit de croire
La nuit sans fin devient matin
Le bonheur cherche à nous revoir
Quand on veut croire

Il suffit de croire
Et comme l'amour, on gagne toujours
On ne peut rien contre l'espoir
Suffit de croire

Quand la vie nous fait ses mauvais coups
Croire en nous et se tenir debout
Voir la victoire malgré tout

Croire, refuser la nuit
Croire, comme on pousse un cri
Un immense oui
À la vie

Video

“Together, we’ll change the world”

Eulogy

Stephen Lewis

Eulogy

Karl Belanger

Eulogy

Mike and Sarah Layton

Vidéo

“Ensemble, nous changerons le monde”

Éloge

Stephen Lewis

Éloge

Karl Belanger

Éloge

Mike et Sarah Layton

Hallelujah

Steven Page with/avec Kevin Fox and/et Kevin Hearne

Hallelujah - Leonard Cohen

I've heard there was a secret chord
That David played, and it pleased the Lord
But you don't really care for music, do you?
It goes like this
The fourth, the fifth
The minor fall, the major lift
The baffled king composing Hallelujah

Chorus:

Hallelujah, Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah

Your faith was strong but you needed proof
You saw her bathing on the roof
Her beauty in the moonlight
Overthrew you
She tied you to a kitchen chair
She broke your throne, and she
cut your hair
And from your lips she drew the
Hallelujah

Chorus

Baby I have been here before
I know this room, I've walked this floor
I used to live alone before I knew you.
I've seen your flag on the marble arch
Love is not a victory march
It's a cold and it's a broken Hallelujah

Chorus

There was a time when you let me know
What's really going on below
But now you never show it to me, do you?
And remember when I moved in you
The holy dove was moving too
And every breath we drew was Hallelujah

Chorus

Maybe there's a God above
But all I've ever learned from love
Was how to shoot at someone who
outdrew you
It's not a cry you can hear at night
It's not somebody who has seen the light
It's a cold and it's a broken Hallelujah

Chorus

You say I took the name in vain
I don't even know the name
But if I did, well really, what's it to you?
There's a blaze of light in every word
It doesn't matter which you heard
The holy or the broken Hallelujah

Chorus

Homily

Rev. Brent Hawkes

Homélie

Rév. Brent Hawkes

Rise Up

Lorraine Segato with/avec Colleen Allen, David Gray, Steve Webster,
Alana Bridgewater, Tom Jestadt

Rise Up – The Parachute Club

Chorus

(Rise up rise up)
Oh rise and show your power
(Rise up rise up)
Were dancing into the sun
(Rise up rise up)
It's time for celebration
(Rise up rise up)
Spirits time has come

We want lovin' we want laughter again
We want heartbeat
We want madness to end
We want dancin'
We wanna run in the streets

We want freedom to live in this peace
We want power
We want to make it ok
Want to be singin' at the end of the day
Children to breathe a new life
We want freedom to love who we please

Chorus

Talkin' 'bout the right time to be workin'
for peace
Wantin' all the tension in the world to ease
This tightrope's gotta learn how to bend
We're makin' new plans
Gonna start it again

Benediction

Rev. Brent Hawkes

Go forth knowing that God's blessings will go before you and that God will keep you. God's face will shine upon you and be gracious unto you and God will grant you peace. In your going out and in your coming in, in your lying down and in your rising up, in your labour and in your leisure, in your laughter and in your tears. Until that day when there is no dawning and no sunset, no death and no disease. And now remember these words: Love is better than anger. Hope is better than fear. Optimism is better than despair. So let us be loving, hopeful and optimistic. And we'll change the world. Amen.

Bénédiction

Rév. Brent Hawkes

Allez en paix en sachant que la parole de Dieu vous précédera et que Dieu vous protégera. Le visage de Dieu rayonnera sur vous et vous couvrira de grâces, et Dieu vous accordera la paix intérieure. Dans vos allées et venues, lorsque vous vous lèverez et vous endormirez, dans votre travail comme dans votre temps libre, dans vos joies et vos peines. Jusqu'au jour où il n'y aura plus d'aurore ni de crépuscule, plus de mort et plus de maladie. Et rappelez-vous de ces mots : L'amour est cent fois meilleur que la haine. L'espoir est meilleur que la peur. L'optimisme est meilleur que le désespoir. Alors aimons, gardons espoir et restons optimistes. Et nous changerons le monde. Amen.

Get Together

Julie Michels and The Choir of the Metropolitan Community Church of Toronto
Julie Michels et le Choeur de l'Église communautaire métropolitaine de Toronto

Get Together – Chet Powers

Love is but a song we sing
Fear's the way we die
You can make the mountains ring
Or make the Angels cry
Though the bird is on the wing
You may not know why

Come on people now, smile on each other
Everybody get together
Try to love one another, right now

Some may come, and some may go
You will surely pass
When the one that left us here
Returns for us at last
We are but a moment's sunlight
Fading in the grass

Come on people now, smile on each other
Everybody get together
Try to love one another, right now

Come on people now, smile on each other
Everybody get together
Try to love one another, right now
If you hear the song we sing
You will understand
You hold the key to love and fear
All in your trembling hand
Just one key unlocks them both
It's there at your command

Come on people now, smile on each other
Everybody get together
Try to love one another, right now

Organist

Chris Dawes

Hymn to Freedom by Oscar Peterson

Organiste

Chris Dawes

'Hymn to Freedom' par Oscar Peterson

Honourary pallbearers | Porteurs d'honneur

Ed Broadbent
Marilyn Churley
Darrell Dexter
Gary Doer
Tim Flannery
Bob Gallagher

Jamey Heath
Brad Lavigne
Joy McPhail
Ken Neumann
Winnie Ng

Alexa McDonough
Audrey McLaughlin
Roy Romanow
Greg Selinger
Charles Taylor

The Honourable Jack Layton, P.C. M.P.
July 18, 1950 – August 22, 2011

Canadians will remember Jack Layton for his unwavering passion, enthusiasm, optimism and courage. He believed that by working together, we could build a better Canada. In doing so, he inspired so many Canadians to get involved and create change.

Today, let us remember the Tommy Douglas quote Jack included in every email he sent: “Courage my friends, ‘tis never too late to build a better world.” Starting tomorrow, let us honour Jack by building that better world — one step at a time. Don’t let them tell you it can’t be done.

Feel free to use this space to write something you will do to make our world a better place.

L'honorable Jack Layton, C.P., député
18 juillet 1950 – 22 août 2011

Les Canadiens se souviendront de Jack Layton pour sa passion, son enthousiasme, son optimisme inébranlable et son courage incroyable. Jack Layton croyait de tout son cœur qu'en travaillant ensemble, nous serions en mesure de bâtir un meilleur Canada. Avec cette conviction, il a inspiré plusieurs Canadiens à s'impliquer pour provoquer le changement.

Aujourd'hui, nous nous souvenons de la citation de Tommy Douglas que Jack incluait à la fin de chacun de ses courriels : « Courage mes amis, il n'est pas trop tard pour bâtir un monde meilleur. » Dès demain, honorons la mémoire de Jack en redoublant nos efforts pour bâtir ce monde meilleur, une étape à la fois. Ne laissez personne vous dire que c'est impossible.

Sentez vous libres d'utiliser l'espace ci-dessous pour écrire quelque chose que vous comptez faire pour bâtir un monde meilleur.

